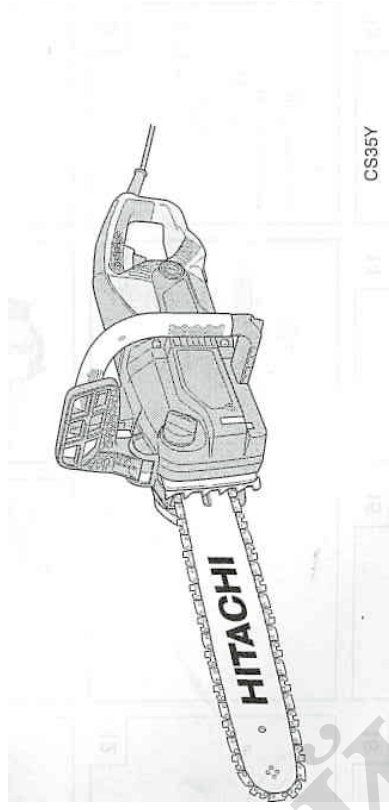


НІТАСНІ

Превод на оригинални инструкции

Вериген трион

CS 30Y-CS 35Y-CS 40Y-CS 45Y



Преди започване на работа прочете внимателно инструкциите и вникнете в съдържанието им.

Инструкции за експлоатация

Hitachi Koki

CE *John de Loughry*

Mr. John de Loughry
European Standards and
Compliance Manager

F. Tashimo Vice-President
& Director

Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Представителен офис в Европа
Hitachi Power Tools Europe GmbH

Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Главен офис в Япония

Hitachi Koki Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

301

Code No. C99207471 G

Отпечатано в Китай

1

5

9

2

6

10

3

7

11

4

8

12

13

17

14

18

15

19

16

20

21

25

28

22

26

29

23

27

30

24

31

32

31

32

30

31

29

30











28

29

СТОРА®
ВИНАШЕННЯ

6 mm	17 mm	(4)
110 V - 120 V	38	
220 V - 240 V	65	

	English	Deutsch	Български
1	Kickback zone	RuckstoRzone	Зона на откат
2	Chain brake	Kettenbremse	Верижна спирачка
3	Free	Frei	Свободно
4	Lock	Verriegeln	Заклучено
5	Knob	Drehknopf	Копче
6	Tension dial	Spannungswahlschalter	Избирателен диск за напрежение
7	Loosen	Losen	Разхлабване
8	Tighten	Anziehen	Затягане
9	Side cover	Seitliche Abdeckung	Страничен капак
10	Guide bar	Schwert	Направляващ прът / Паралел
11	Saw chain	Sagekette	Верига
12	Bolt	Schraube	Болт
13	Sprocket	Kettenzahnrad	Верижно зъбно колело
14	Hook portion	Hakenteil	Кука
15	Housing	Gehäuse	Корпус
16	Pin	Stift	Щифт
17	Hole	Loch	Отвор
18	Special nut	Spezialmutter	Специална гайка
19	Drive link	Antriebsverbindung	Задвижващо звено
20	Plug clip	Steckerklemme	Фиксираща скоба
21	Plug	Stecker	Щепсел
22	Extension cord	Verlängerungskabel	Удължителен кабел
23	Switch	Schalter	Ключ
24	Locking button	Verriegelungsknopf	Заклучващ бутон
25	Oil pump adjuster	Olmpumpenregler	Регулатор на маслената помпа
26	Increase	Erhöhen	Увеличи
27	Lower	Verringern	Намали
28	Spiked bumper	Stoßfänger mit Dorn	Зъбчат ограничител
29	Front handle	Vorderer Griff	Предна ръкохватка
30	Rear handle	Hinterer Griff	Задна ръкохватка
31	Round file	Rundfeile	Кръгла пила
32	1/5 of diameter of file	1/5 des Feilendurchmessers	1/5 от диаметъра на пилата
33	Saw chain	Sagekette	Верига
34	Keep all cutters the same length	AlleSchneidklingenauf gleicher Länge halten	Поддържайте режещите зъби с еднаква дължина
35	Depth gauge	Tiefenanzeige	Ограничител за дълбочина
36	Depth gage jointer	Tiefenanzeigenverbinder	Шаблон за вериги
37	File away this portion	Diesen Teil abfeilen	Изпилете тази част
38	File	Feile	Пила
39	Slotted screwdriver	Schlitzschraubenzieher	Плоска отвертка
40	Wear limit	Verschleißgrenze	Граница на износване
41	No. of carbon brush	Nr. derKohleburste	№ на въглеродната четка
42	Brush cap	Motorsensenaufsatz	Капачка на четката
43	Carbon brush	Kohleburste	Въглеродна четка

	English	Deutsch	Български
	<p>Symbols AWARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p>	<p>Symbole AWARNING Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</p>	<p>Символи ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ Следват символи, отнасящи се за уреда. Вникнете в съдържанието им преди да го използвате.</p>
	<p>Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</p>	<p>Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.</p>	<p>Прочетете инструкциите за безопасност. Неспазването им може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.</p>
	<p>Do not use a power tool in the rain and moisture or leave it outdoors when it is raining.</p>	<p>Verwenden Sie die Heckenschere nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit, und belassen sie das Gerät bei Regen nicht im Freien.</p>	<p>Не използвайте електроинструмента в дъжд и влага, и не го оставяйте навън, когато вали.</p>
	<p>Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>Само за страни от ЕС. Не изхвърляйте електроинструментите заедно с битови отпадъци! Съгласно Директива 2002/96/ЕС за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и прилагането ѝ в съответствие със законите на страната негодните за експлоатация електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават за рециклиране.</p>
	<p>Read, understand and follow all warnings and instructions in this manual and on the unit.</p>	<p>Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Warnungen und Anweisungen in dieser Anleitung und am Gerät selbst.</p>	<p>Прочетете, разберете и съблюдавайте предупрежденията и инструкциите в ръководството и върху уреда.</p>
	<p>Always wear eye protectors when using this unit.</p>	<p>Bei der Benutzung dieses Gerätes immer einen Augenschutz tragen.</p>	<p>Винаги когато работите с триона носете защитни очила</p>
	<p>Always wear ear protectors when using this unit.</p>	<p>Bei der Benutzung dieses Gerätes immer einen Ohrenschutz tragen.</p>	<p>Винаги когато работите с триона носете средство за защита на слуха</p>
	<p>Pull out the power supply plug if the cable is damaged.</p>	<p>Wenn das Kabel beschädigt ist, den Stecker des Stromkabels herausziehen.</p>	<p>Ако кабелът е повреден, изтеглете щепсела от контакта</p>
	<p>Oil pump adjustment</p>	<p>Ölpumpenregelung</p>	<p>Регулиране на маслената помпа</p>
	<p>Guaranteed Sound power level</p>	<p>Garantierter Schalldruckpegel</p>	<p>Гарантирано ниво на звукова мощност</p>
	<p>Chain oil fill</p>	<p>Kettenöl zugeben</p>	<p>Добавете верижно масло</p>

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЕЛЕКТРОУРЕДИ

Прочетете правилата за безопасност и инструкциите. Неспазването им може да доведе до ток удар, пожар или сериозно нараняване. **Запазете инструкциите за ползване в бъдеще.** Терминът „електроинструмент“ в инструкциите се отнася за вашия захранен от мрежата (с кабел) или с батерия (безжично) електроинструмент.

- 1) **Безопасност на работното място**
 - а) Работното място да е чисто и добре осветено. Безспорядъкът и тъмнината са предпоставки за злополука.
 - б) Не използвайте електроинструмент в експлозивна среда: в среда със запалителни течности и газове или прах. Електроинструментите произвеждат искри, които могат да запалят прахта или изпаренията.
 - в) По време на работа не допускате до инструмента други лица, особено деца. Разсеете ли се, може да загубите контрол.
- 2) **Безопасност при работа с електроуреди**
 - а) Щепселът трябва да съответства на контакта. В никакъв случай не го видоизменяйте. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.

Непроменните щелсели и съответстващите им контакти намаляват риска от ток удар

- б) Избягвайте контакт със заземени повърхности като кабели, радиатори, пещи и хладилници. **Рискът от ток удар е много по-голям при контакт на тялото със заземени уреди.**
- в) Не излагайте инструментите на дъжд и влага. **Влязлата в електроуред вода ще увеличи риска от ток удар.**
- г) Пазете кабела. Не го използвайте за носене, телене или изключване на електроуред. Пазете от нагряване, масла, остри ръбове и движещи се машинни части. **Повреден или оплетени кабели увеличават опасността от ток удар.**
- д) При работа навън използвайте специален удължител за работа на открито. **Използването на външен удължител намалява риска от ток удар.**
- е) Ако се налага да работите във влажна среда, използвайте дефектотоква защита (ДТЗ) – прекъсвач за остатъчен ток. **Използването на ДТЗ намалява риска от ток удар.**
- 3) **Лична безопасност**
 - а) Бъдете бдителни и внимавайте, какво правите, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструменти, когато сте уморени или под въздействието на алкохол, наркотици и лекарства. **Един миг невнимание може да доведе до сериозни наранявания.**
 - б) Използвайте индивидуални средства за защита. **Винаги носете предпазни очила.** **Противоподрезаема маска, нехлъзгащите се обувки, твърдата шапка и слуховата защита ще намалят травмите.**

5) Обслужване

- а) Ремонтът на инструментите трябва да се извършва от квалифицирано лице, и то само с оригинални резервни части.

Това ще гарантира безопасността на електроинструмента.

ВНИМАНИЕ

Дръжте инструмента далеч от деца и немощни хора. **Когато не се използват, инструментите трябва да се съхраняват далеч от деца и немощни хора.**

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ВЕРИЖЕН ТРИОН

1. Трионът не бива да се допира до тялото ви, когато е включен. Преди да го включите, се уверете, че не се допира до нищо. Момент на невнимание - докато трионът работи - и веригата му може да се вреже в дърехте и тялото ви.
2. Винаги дръжте триона с дясната ръка на задната ръкохватка и лявата ръка на предната. Държането на триона с обратна конфигурация на ръцете увеличава опасността от нараняване.
3. Дръжте инструмента само за изолираните повърхности, тъй като трионът може да влезе в контакт с жици или със собствения кабел. Режещата верига в контакт с жица под напрежение предава напрежението на металните части на инструмента и операторът може да получи ток удар.
4. Носете защитни очила и антифони. Препоръчват се и средства за защита на главата, ръцете и краката. Подходящото защитно облекло ще намали нараняванията от летящи парчета или слушачен контакт с веригата на триона.
5. Тъй като това може да доведе до наранявания, не използвайте верижния трион поканени на дърво, стълби на земята, сигурна и равна повърхност.
6. Заемайте стабилна стойка и работете с триона само с Хлъзгави и нестабилни повърхности (като подвизжичи стълби) може да причинят загуба на баланс и на контрол над триона.
7. Когато режете клони, които са под напрежение, внимавайте за еластичното връщане. Когато напрежението в дървесните влакна се освободи, пружинният клон може да удари оператора и той да изгуби контрол над триона.
8. Бъдете изключително внимателни когато режете тънки клони и издънки. Тънкият материал може да закъчи режещата верига и да отхвърне към вас или да ви накара да загубите равновесие.
9. Носете верижния трион за предната ръкохватка изключен и далеч от тялото ви. Когато транспортирате или складирате верижния трион, поставете капака на шината. Правилното боравене с триона ще намали вероятността от случаен контакт с движещата се верига.
10. Следвайте инструкциите за смазване, отъпяване на веригата и смайна на принадлежностите. Неправилно отъпяване или смазана верига може или да се счули, или да повиши вероятността от откът.
11. Пазете ръкохватките сухи и чисти, без масло или смазка по тях. Мазните ръкохватки се хлъзгат и водят до загуба на контрол.
12. Режете само дърво. Не използвайте триона за други цели. Не го използвайте за рязане на пластмаса, зидария или на дървени строителни материали. Използването на триона за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

Причини за откът и предотвратяването му: (Фиг. 1)

Откът се получава, когато ностът или върхът на шината докосне предмет или когато дърво се затвори и заключи веригата в среза.

Контактът с върха реакция може да предизвика внезапна обратна реакция, изхвърляйки шината нагоре и назад към оператора.

Заключването на веригата при върха на шината може бързо да избухне шината назад към оператора. Всяка от тези реакции може да ви накара да загубите контрол над триона, което да доведе до сериозни наранявания.

Не разчитайте прекалено много на предпазителите, вградени в триона ви. Като оператор на верижен трион трябва да предприемете няколко стъпки, за да се предпазите от инциденти и наранявания.

Откътът е резултат от неправилно използване на инструмента, от неправилен работен процес и условия и може да бъде избегнат чрез предпазни мерки като изброените по-долу:

- Дръжте триона здраво с двете ръце, обгръщайки с пръсти ръкохватките, като позицията на тялото и ръката ви да е такава, че да противодействате на отката. Операторът може да контролира отката, ако вземе предпазни мерки.
- Не се протегайте много и не режете над нивото на раменете си. Така ще предотвратите нежелан контакт с върха и ще осигурите по-добър контрол над триона в неочаквани ситуации.
- Използвайте само резервни шини и вериги, препоръчани от производителя. Неподходящи шини и вериги може да предизвикват скъсване на веригата и/или откът.
- Следвайте инструкциите на производителя за заточване и поддръжка на верижния трион. Намалването на височината на ограничителя води до увеличаване на отката.

Действие на спирачката на веригата:

Ако трионът удари твърд предмет с висока скорост, той реагира с откът. Откътът трудно се контролира и може да е опасен, особено при леки инструменти, използвани във всякакви позиции. При неочакван откът спирачката на веригата незабавно спира въртенето на веригата. Спирачката може да бъде активирана чрез натискане с ръка на ръчния предпазител или автоматично от самия откът. Тя може да бъде върната в изходно положение едва след спирането на двигателя. Върнете ръкохватката в задно положение (фиг. 2). Проверете функционироването на спирачката всеки ден.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	CS30Y	CS35Y	CS40Y	CS45Y
Дължина на шината	300 mm	350 mm	400 mm	450 mm
Напрежение (по региони)*	(110 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~			
Мощност**	110 V: 1560 W 220 V, 230 V, 240 V: 2000 W			
Скорост на веригата на празен ход	14.5 m/s			
Вид верига	91PX-45 (Oregon)	91PX-52 (Oregon)	91PX-57 (Oregon)	91PX-64 (Oregon)
Стъпка на веригата	9.53 mm (3/8")			
Маслена помпа	Автоматик			
Капацитет на масления резервоар	150 ml			
Предпазване от претоварване	Електрическо			
Спирачка на веригата	Задвижвана ръчно			
Тегло ^z	5.2 kg	5.4 kg	5.4 kg	5.5 kg

* Проверете табелката върху продукта, тъй като тя се променя по региони.

** Тегло: Според процедурата на ЕРТА от 01/2003

СТАНДАРТНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- 1) Куфар..... 1
- 2) Спирател..... 1
- 3) Верига..... 1
- 4) Фиксираша скоба..... 1

* В някои региони не влиза в комплекта.

Стандартните принадлежности подлежат на промяна без предизвестие.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (продават се отделно)

- 1) Масло за верижен трион
- 2) Кръгла пила
- 3) Шаблон за заточване на вериги
- 4) Предпазител на веригата

Кръглата пила и шаблонът се използват за заточване на веригата. Относно приложението им прочете „Заточване на веригата“.

Винаги когато носите или складирайте триона капацит на веригата трябва да е върху веригата.

Допълнителните принадлежности подлежат на промяна без предизвестие.

ПРИЛОЖЕНИЕ

О Рязане на дървесина.

ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА

1. **Електроизточник**
Уверете се, че електроизточникът отговаря на изискванията, указани на фирмената табелка.
2. **Пусков ключ**
Пусковият ключ трябва да е в позиция OFF. Ако пълнежният щепсел е в контакт, когато ключът е в позиция ON, инструментът ще започне веднага да работи, което може да причини сериозни инциденти.
3. **Удължителен кабел**
Когато работното място е отдалечено от електроизточника, използвайте удължител с достатъчна дължина и капацитет. Все пак той трябва да е и колкото е възможно по-къс.

ВНИМАНИЕ

Ако затегнете колчето преди да завъртите избирателния диск, дискът ще се заключи и няма да се върти.

(4) Внимателно натиснете колчето, за да го вкарате в отвора на винта, затегнете го и следвайте инструкциите в „Регулиране обтягането на веригата“.

ВНИМАНИЕ

О Когато закрепвате веригата на зъбното колело, придържайте специалната гайка, за да попречите на колелото да се върти. (Фиг. 7)

О Ако специалната гайка случайно се разхлаби или затегне, незабавно спрете работата и дайте за ремонт. В противен случай спирачката на веригата няма да работи нормално и може да създаде опасна ситуация.

РЕГУЛИРАНЕ ОБТЯГАНЕТО НА ВЕРИГАТА

О **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Уверете се, че пусковият ключ е изключен и щепселът изваден от контакта.

О Носете ръкавици, когато работите с веригата.

О Специалната гайка е затегната до оптимално ниво. В никакъв случай не я разхлабвайте или затягате.

(1) Вдигнете края на шината и завъртете избирателния диск, за да регулирате обтягането на веригата. (Фиг. 8)

(2) Обтегнете веригата така, че люфтът между ръба на задвижващото звено на веригата и шината да е между 0,5 mm и 1 mm, когато веригата е леко повдигната в центъра на шината. (Фиг. 9)

(3) След като приключите с регулирането, повдигнете края на шината и затегнете здраво колчето. (Фиг. 8)

(4) Завъртете веригата на приблизително половин оборот, носейки ръкавици, за да се уверите, че обтягането на веригата е правилно.

ВНИМАНИЕ

Ако не можете да завъртите веригата, проверете дали не е включена верижната спирачка.

ПРИКРЕПВАНЕ НА ФИКСИРАЩА СКОБА

Фиксирашката скоба пречи на излизането от щепсела кабел да бъде издърпан. (Фиг. 10)

ВКЛЮЧВАНЕ НА УРЕДА

Не фиксирайте заключващия бутон, когато е натиснат. Ако случайно натиснете пусковия ключ, веригата може неочаквано да започне да се движи и да причини наранявания.

(1) Уверете се, че трионът не е включен и едва тогава пълнежният щепсел в контакта.

(2) Трионът е включен, когато натиснете пусковия ключ и се изключва, когато го отпуснете (Фиг. 11)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не фиксирайте заключващия бутон, когато е натиснат. Ако случайно натиснете пусковия ключ, веригата може неочаквано да започне да се движи и да причини наранявания.

(1) Уверете се, че трионът не е включен и едва тогава пълнежният щепсел в контакта.

(2) Трионът е включен, когато натиснете пусковия ключ и се изключва, когато го отпуснете (Фиг. 11)

ПРОВЕРКА НА СМАЗВАНЕТО

О Когато включите триона, веригата и шината се смазват автоматично с верижно масло. Уверете се, че верижното масло излиза нормално от края на шината. (Фиг. 12)

О Ако не излезе масло след като два-три пъти сте завъртели веригата, проверете дали около изхода за масло не са се събрали стърботини.

О Количеството на излизащото верижно масло може да се регулира с винта за регулиране на маслото. (Фиг. 13)

Рязането на големи парчета дърво е голямо натоварване за веригата, така че в такива случаи увеличете маслото.

ВНИМАНИЕ

След включване на триона веригата първоначално се върти бавно. Изчакайте докато въртенето се ускори и тогава започнете работата.

ЗАЩИТНА СИСТЕМА

Режещата верига е снабдена със защитна система, която да я предпази от повреда. Двигателят автоматично ще спре, ако системата бъде претоварена - например когато режете твърдо дърво и т.н.

В този случай изключете триона, отстранете причината за спирането на двигателя и след това отново го включете и възобновете работата.

След автоматичното спиране на двигателя и изключването му изчакайте поне две секунди преди да го включите отново.

НАЧИН НА РЯЗАНЕ

1. Общи правила за рязане

(1) Включете уреда без да го допирате до дървото, което ще режете. Започнете да режете, когато трионът достигне максималната си скорост.

(2) Когато режете тънко парче дърво, притиснете основата на шината към дървото и режете надолу - както е показано на фиг. 14.

(3) Когато режете дебело парче дърво, притиснете зъба на ограничителя към дървото и режете с лостово действие, използвайки зъба като опорна точка - както е показано на фиг. 15.

(4) Когато режете дърво хоризонтално, завъртете уреда надясно, така че шината да е отдолу и дръжте горната страна на страничната ръкохватка с лявата си ръка. Дръжте шината хоризонтално и притиснете зъба на ограничителя към заготовката. Използвайте започнете да режете дървото, завъртайки ръкохватката надясно. (Фиг. 16)

(5) Когато режете дърво отдолу нагоре, леко допрете горната част на шината до дървото. (Фиг. 17)

(6) Преди употреба би трябвало не само да прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, но и да се упражните в работата с триона - поне в рязане на кръгли трупи, закрепени на магаре за рязане на дърва.

(7) Когато режете трупи или друг дървен материал, който не е неподвижен, го закрепете добре на магаре или по друг подходящ начин.

ВНИМАНИЕ

О Когато режете дърво отдолу нагоре, има опасност трионът да се върне към оператора, ако веригата се сблъска рязко с дървото.

О Не режете до края на дървото, ако започвате отдолу, тъй като има опасност шината да излети неконтролируемо, когато рязането приключи.

О Не допускате режещата верига да се допира до земята или до телени оградни.

2. Рязане на клони

(1) Рязани на клони на неповалено дърво:

(1) Дебел клон първоначално трябва да се реже в точка, отдалечена от ствола.

Първо изрежете около една трета отдолу нагоре, а после срежете клона отгоре надолу. Накаоя изрежете останалата част от клона дори със стволна на дървото. (Фиг. 18)

ВНИМАНИЕ

О Пазете се от падащи клонове.
О Пазете се от опак на вършинния трион.

(2) Рязане на клонове от падналото дърво:

Първо отрежете клоновете, които не докосват земята, а после онези, които докосват земята. Когато режете дебели клонове, докосващи земята, първо срежете половината отгоре надолу, а след това другата половина отдолу нагоре. (Фиг. 19)

ВНИМАНИЕ

О Когато режете клонове, докосващи земята, внимавайте шината да не се заключи поради натиска.
О В последния етап от рязането се пазете от внезапното падане на срязаното дърво.

3. Разрушаване

Когато режете трупи, позиционирани както на фиг. 20, първо срежете една трета отдолу нагоре, а след това останалите две трети отгоре надолу. Когато режете трупи, закрепени в двата им края, както на фиг. 21, първо срежете две трети отгоре надолу, а след това останалото отдолу нагоре.

ВНИМАНИЕ

О Внимавайте шината да не се заключи в дървото поради натиск.

О Когато работите на наклонен терен, застанете от горната страна на дървото. Ако застанете от долната страна, отрязаното дърво може да падне върху вас.

4. Отсичане на дърво

(1) Подрез (1 на фиг. 22):

Направете подрез от страната, на която искате да падне дървото. Дълбочината на подреза трябва да е 1/3 от диаметъра на дървото.

(2) Срез за събаряне (2 на фиг. 22):

Направете срез за събаряне на 5 см над равнището на хоризонталния срез на подреза.

Ако веригата се заключи по време на рязане, спрете триона и използвайте клин, за да я освободите. Не прерязвайте дървото до края.

ВНИМАНИЕ

О Не сечете дървета така, че да застрашат други хора, да паднат върху електропровод или да причинят материални щети.

О На наклонен терен стойте от горната страна, тъй като е вероятно дървото да се изтръколи надолу след отсичането му.

ЗАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГАТА

ВНИМАНИЕ

Изключете уреда от електрозахранващата мрежа преди да предприемете следващите стъпки. Носете ръкавици, за да предпазите ръцете си. Тяла и износена верига намалява КТД на инструментите и претоварва излишно двигателя и други части на триона. За да постигнете максимален КТД е необходимо често да проверявате веригата и да я поддържате добре заточена и регулирана. Заточването и регулирането на дълбочината на рязане трябва да се извършват в средата на шината при правилно монтирана на уреда верига.

1. Заточване на режещите зъби

Кръглата пила трябва да се държи до решения зъб така, че една пета от диаметъра и да излиза над върха на зъба, както е показано на фиг. 23. Заточете зъбите като държите кръглата пила под ъгъл 30° спрямо шината – както е показано на фиг. 24 – старайки се да държите пилата права, както е показано на фиг. 25. Всички зъби трябва да бъдат изпилени под един и същи ъгъл, иначе качеството на рязане ще се влоши. Подходящите ъгли за заточване на зъбите са показани на фиг. 26. Зъбите трябва да са с еднаква дължина.

2. Нагласяване на ограничителя на дълбочината

За да направите това, използвайте допълнителната принадлежност шаблон за вериги и стандартна плоска пила. Размерът, показан на фиг. 27 се нарича ограничител на дълбочината. Той диктува дълбочината на разреза и трябва да бъде поддържана прецизно. Оптималното подаване на този инструмент е 0.635 mm. След неколккратно заточване дълбочината ще се намали. Затова след всеки 3-4 заточвания поставяте шаблона за контрол на ограничителя (както е показано на фиг. 28) и изпилете частта, която се подава над горната му плоскост.

ПОДДРЪЖКА И ПРОВЕРКА

1. Проверка на веригата

(1) Проверявайте от време на време обтягането на веригата. Ако веригата е хлабава, обтегнете я както е обяснено в „Регулиране обтягането на веригата“.

(2) Когато зъбите на веригата се изтръпят, заточете ги както е обяснено в „Заточване на режещите зъби“.

(3) Когато приключите с рязането, смажете добре веригата и шината, натискайки бутона за маслото три-четири пъти, докато веригата се върти. Това ще предотврати ръждаване.

2. Почистяване на шината

Когато каналът на шината или отворът за маслото се задържат със стърготини, циркуляцията на маслото се влошава, което може да причини повреда на инструментите. От време на време махайте капак на веригата и почиствайте канала и отвора за маслото както е показано на фиг. 29.

3. Почистяване на страничния капак отвътре

Избирателният диск за напрежението и колчето няма да функционира добре, ако в страничния капак се натрупат стърготини, а в някои случаи те дори отказват да работят. След като сте използвали триона и сте сменили веригата, пълнете отврета с плоска глава под избирателния диск (както е показано на фиг. 30) повдигнете колчето и диска и бавно извадете отврета, за да почистите вътрешността на страничния капак и отстраните стърготините.

4. Проверка на въглеродните четки (фиг. 31)

Двигателят използва въглеродни четки, но те се износват. Тъй като прекалено износената четка може да доведе до проблеми с двигателя, щом стигне границата на износване, я подменете с нова, имаща същия номер като на фиг. 31. Освен това поддържайте четките чисти и се уверете, че се движат свободно в четкодържателите.

5. Смяна на въглеродните четки

Свалете капачката на четката с отврета. Сета четката лесно ще може да бъде свалена. (Фиг. 32)

ВНИМАНИЕ

Внимавайте да не деформирате четкодържателя по време на тази операция.

6. Проверка на монтажните винтове

Редовно проверявайте всички винтове, за да се уверите, че са добре затегнати. Ако някой от винтовете е разхлабен, незабавно го затегнете. Не го ли направите, това може да има сериозни последици.

7. Поддръжка на двигателя

Намотката на двигателя е „сърцето“ на всеки електроинструмент. Внимавайте да не се повреди и/или овлажни от масла или вода.

8. Списък на частите за техническо обслужване

ВНИМАНИЕ
Ремонтът, промените и проверката на електроинструментите на Хитачи трябва да се извършват от упълномощен от Хитачи сервис. Този списък с части ще е от помощ, ако се представи в сервиса заедно с инструмента. При работа с електроинструменти и поддръжката им трябва да се спазват правилата за безопасност и стандартите на всяка отделна страна.

МОДИФИКАЦИИ

Електроинструментите на Хитачи постоянно биват усъвършенствани и изменени, за да отговорят на последните технологични новости. Ето защо някои части е възможно да бъдат променени без предизвестие.

ГАРАНЦИЯ

Гарантираме за електроинструментите Хитачи в съответствие с установените от закона/страната специфични разпоредби. Тази гаранция не покрива дефекти или повреди, дължащи се на неправилна употреба или естествено износване. При рекламация изпратете инструментите – неразглобен – заедно с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА в края на тези инструкции – в упълномощен от Хитачи сервис.

ЗАБЕЛЕЖКА

Поради продължаващата изследователска програма на Хитачи спецификациите в това Ръководство е възможно да бъдат променени без предизвестие.

ВАЖНО

Правилно свързване на щепсела
Жичите в главния кабел са оцветени по следната схема:

Синьо: – неутрално

Кафяво: - под напрежение

Тъй като цветове на жичите в кабела на този инструмент може да не отговарят на цветните маркировки на изводите във вашия щепсел, проедирайте както следва:

Жичата, оцветена в синьо, трябва да бъде свързана с извода, маркиран с буквата N или оцветен в черно.

Жичата, оцветена в кафяво, трябва да бъде свързана с извода, маркиран с буквата L или оцветен в червено.

Жичите не бива да се свързват със заземителен извод.

ЗАБЕЛЕЖКА

Тези изисквания съответстват на БРИТАНСКИЯ СТАНДАРТ 2769:1984.

Ето защо буквиците и цветовете код може да не са приложими на други пазари освен във Великобритания.

Информация за шума и вибрациите

Измерените стойности са определени в съответствие с EN60745 и деклариран в съответствие с ISO 4871.

Ниво на звуковата мощност по крива A: 103 dB (A)

Неопределеност КрА: 2 dB (A).

Ниво на звуковото налягане по крива A: 90 dB (A)

Неопределеност КрА: 2 dB (A).

Носете средства за защита на слуха.

Обща стойност на вибрациите (векторна сума по трите оси) съгласно EN60745.

a_h = 4.0 m/s²

Неопределеност K = 1.5 m/s²

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена в съответствие със стандартния метод за тестване и може да се използва за сравняване на инструменти.

Тя може да се използва и за предварителна оценка на въздействието.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

О Стойността на емисията на вибрациите по време на работа може да се отличава от декларираната стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

О Мерките за безопасност и защита на оператора се определят въз основа на оценката на

въздействието в действителна работна среда (вземайки предвид всички етапи от работния цикъл, включително времето, в което инструментът е изключен или работи на празен ход).